

## Contents

-  [INICIO](#)
-  [CRISTO EN EL ISLAM](#)
  -  [CAPITULO 1: RESPUESTAS CRISTIANO-MUSULMANAS](#)
  -  [CAPITULO 2: JESÚS EN EL CORÁN](#)
  -  [CAPITULO 3: MADRE E HIJO](#)
  -  [CAPITULO 4: LA BUENA NOTICIA](#)
  -  [CAPITULO 5: LAS VERSIONES BÍBLICAS Y CORÁNICAS](#)
  -  [CAPITULO 6: RESPUESTA A LOS DILEMAS CRISTIANOS](#)
  -  [CAPÍTULO 7: "AL PRINCIPIO"](#)
  -  [CAPITULO 8: LO QUE QUEDA](#)

Con el nombre de Alá el Compasivo , el Misericordioso

# CRISTO EN EL ISLAM

المسيح عليه السلام في الإسلام  
باللغة الأسبانية



هدية من جمعية تلبيغ الإسلام  
Gift from Conveying Islamic Message Society  
P.O. Box 834 - Alex - Egypt  
Site : [www.islamic-message.net](http://www.islamic-message.net)  
E-mail : [info\\_sp@islamic-message.net](mailto:info_sp@islamic-message.net)

# CRISTO EN EL ISLAM

Por

Ahmed Deedat

Traducido de la versión original

**"CHRIST (PEACE BE UPON HIM) IN ISLAM"**

Por

Azzedin Fekar

## CAPITULO 1

### RESPUESTAS CRISTIANO-MUSULMANAS

#### DEBATE EN TELEVISIÓN

Al final del debate - "Cristiandad e Islam" - emitido en el programa "Preguntas de la Cruz " de la SABC-TV, el domingo 5 de junio de 1983, el director, Sr. Bill, comentó:

**"Creo que se puede decir, a partir de esta discusión, que hoy por hoy, hay más adaptación por parte islámica hacia los fundamentos cristianos que de éstos hacia los islámicos. Esto significa que dejaremos que tu, telespectador, lo determines, pero creo que estamos de acuerdo en que es algo bueno que estemos aquí hablando juntos".**

"Bill", como se le conoce popularmente y sin formalidades, es muy encantador y extremadamente humilde en sus programas así como en su comportamiento. Es un retrato de lo que el Corán considera un buen cristiano:

**"... Y ENCONTRARAS QUE LOS MÁS AMIGOS DE LOS CREYENTES SON LOS QUE DICEN: "SOMOS CRISTIANOS"1[1]. ES QUE HAY ENTRE ELLOS SACERDOTES Y MONJES Y NO SON ALTIVOS." Sagrado Corán 5:82.**

#### JESÚS - SU CONDICIÓN

¿Estaban los musulmanes en el plato intentando aplacar a los espectadores sin artimañas, engaños o diplomacias? ¡Nada de esto! Solo estaban explicando lo que Al-láh Todopoderoso les había ordenado decir en el Sagrado Corán. Como musulmanes no podían elegir. Dijeron algunas

---

1[1] "Cristianos", el significado no es que se llaman meramente cristianos, pero que lo son en verdad porque aprecian las virtudes de los musulmanes. Dirían: **"Es verdad que somos cristianos, pero entendemos vuestro punto de vista, y sabemos que sois buenas personas."** SON MUSULMANES EN EL CORAZON, SEA CUAL SEA LA ETIQUETA QUE LLEVAN.

palabras: "NOSOTROS LOS MUSULMANES CREEMOS QUE JESÚS ES UNO DE LOS MÁS IMPORTANTES MENSAJEROS DE DIOS, QUE ÉL FUE EL CRISTO, QUE NACIÓ MILAGROSAMENTE SIN INTERVENCIÓN DE NINGÚN HOMBRE (cosa que hoy en día algunos cristianos no creen) QUE RESUCITABA A LOS MUERTOS POR EL PERMISO DE DIOS, Y CURABA A LOS CIEGOS Y A LOS LEPROSOS CON PERMISO DE DIOS. DE HECHO ¡NINGÚN MUSULMÁN ES MUSULMÁN SI NO CREE EN JESÚS!"

## **AGRADABLE SORPRESA**

Un 90% de personas que presenciaron este debate debieron quedarse sorprendidas agradablemente pero también escépticamente. No debieron dar crédito a sus oídos. Debieron haber supuesto que los musulmanes estaban "actuando" en la tribuna, que estaban intentando adular a sus paisanos cristianos; si los musulmanes decían unas pocas palabras buenas sobre Jesús, recíprocamente, los cristianos dirían unas pocas buenas palabras sobre Muhammad, las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él, yo te hago un favor y tu me haces otro, lo cual sería una hipocresía o una simulación.

## **ODIO CULTIVADO**

No podemos reprochar a los cristianos su escepticismo. Han sido dirigidos así durante siglos. Fueron entrenados para pensar lo peor del hombre Muhammad, las Loamos y la Paz de Al-láh sean sobre él, y de su religión. Como a propósito dijo Thomas Carlyle, hace más de ciento cincuenta años, acerca de sus hermanos cristianos – "LAS MENTIRAS QUE HAN ACUMULADO CON BUEN INTENCIÓNADO FERVOR ALREDEDOR DE ESTE HOMBRE (Muhammad) SOLO SON VERGONZOSAS PARA NOSOTROS MISMOS". Nosotros los musulmanes somos parcialmente responsables de esta sorprendente ignorancia de los 1.200.000.000 cristianos del mundo. No hemos hecho nada sustancial para sacar las telarañas.

## **OCÉANO DE CRISTIANDAD**

Sudáfrica es un océano de cristianos. Si Libia se jacta del más alto porcentaje de musulmanes en el continente africano, entonces Sudáfrica también podría jactarse del mayor porcentaje de cristianos. En este océano de cristiandad -la R.S.A.- los musulmanes son apenas el 2% de la población total. Somos una minoría sin voz ni voto - numéricamente, no contamos para nada; políticamente, no contamos para nada; y económicamente, un solo hombre blanco, como Oppenheimer, podría comprarse él solo lo que todos nosotros juntos.

Por lo tanto, si hemos aparentado estar apaciguados debemos ser excusados. Pero, no! Debemos declarar la Verdad, nos guste o no. En palabras de Jesús, la Paz de Al-láh sea sobre él: "Y conoceréis la verdad, y la verdad os salvará". (Juan 8:32.)

---

## CAPITULO 2

### JESÚS EN EL CORÁN

#### LO QUE IGNORAN LOS CRISTIANOS

Los cristianos no saben que el verdadero espíritu de caridad que los musulmanes ostentan siempre hacia Jesús y su madre María proviene de la fuente de su fe, el Sagrado Corán. No saben que los musulmanes no pronuncian el sagrado nombre de Jesús, en su propio idioma, sin decir **Hazrat Eesa** (significando venerado Jesús) o **'Isa 'Alaihis-Salám** (Jesús, la Paz sea sobre él).

Cada vez que el musulmán menciona el nombre de Jesús (la Paz de Al-láh sea sobre él), y no pronunciara estas palabras de respeto, se consideraría irrespetuoso, grosero o bárbaro. El cristiano no sabe que, en el Sagrado Corán, Jesús (la Paz sea sobre él) está mencionado por su nombre cinco veces el número de veces que el Profeta del Islam se menciona en el Libro de Dios. Para ser exactos veinticinco veces contra cinco veces. Por ejemplo:

**“DIMOS A JESÚS, EL HIJO DE MARÍA, LAS PRUEBAS CLARAS Y LE FORTALECIMOS CON EL ESPRITU SANTO”.** Sagrado Corán 2:87

**“CUANDO LOS ÁNGELES DIJERON: MARÍA, AL-LÁH TE ANUNCIA LA BUENA NUEVA DE UNA PALABRA QUE PROcede DE ÉL SU NOMBRE ES EL UNGIDO, JESÚS HIJO DE MARÍA...”.** Sagrado Corán 3:45

**“...PUES, EL UNGIDO, JESÚS HIJO DE MARÍA, ES SOLAMENTE EL ENVIADO DE AL-LAH...”** Sagrado Corán 4:171

**“HICIMOS QUE LES SUCEDIERA (a los anteriores profetas) JESÚS, HIJO DE MARÍA...”** Sagrado Corán 5:46

**“Y A ZACARÍAS, A JUAN, A JESÚS Y A ELÍAS, TODOS ELLOS DE LOS JUSTOS”**  
Sagrado Corán 6:85

#### JESÚS - SUS TÍTULOS

Aún cuando Jesús es mencionado por su nombre en veinticinco lugar del Sagrado Corán, también se le señala con respeto como: **"Ibnu Mariam"** - hijo de María -; como **"Al-Masíh"** - (hebreo) Messiah - traducido como Cristo; **"AbdulLáh"** - el siervo de Al-láh; **"Rasúlul-Láh"** - el Mensajero de Al-láh.

Se habla de él como “la palabra de Dios”, como “El espíritu de Dios”. Como “un signo de Dios”, y numerosos epítetos de honor repartidos por quince diferentes capítulos. El Sagrado Corán honra a este gran Mensajero de Dios, y los musulmanes no se quedaron cortos los pasados 150 años haciendo lo mismo. No hay ni una pequeña observación de difamación en todo el Sagrado

Corán al que incluso el más rencoroso de entre los cristianos pueda hacer alusión.

## “ÍSA” LATINIZADO JESÚS

El Sagrado Corán se refiere a Jesús como “Ísa” y este nombre es usado más veces que cualquier otro título porque este era su nombre “Cristiano”. Realmente, su nombre era “Ísa” (árabe), o “Esau” (hebreo); el clásico “Yeheshua” que las naciones cristianas del Oeste latinizaron como Jesús. Ni la “J” ni la segunda “s” en el nombre de Jesús pueden encontrarse en el idioma original - no se encuentran en las lenguas semíticas.

La palabra es muy simple –“E S A U”- un nombre judío muy común usado más de sesenta veces solo en el primer librito de la Biblia llamado “Génesis”. Había por lo menos un “Jesús” sentado en el “banco” en el juicio de Jesús antes del Sanedrín. José, el historiador judío, menciona unos veinticinco Jesús en su “libro de los antiguos”. El nuevo testamento habla de “Bar-Jesús”- un mago y un hechicero, un falso profeta (Hechos de los Apóstoles 3:16) y también “Jesús-Justus”, un misionero cristiano contemporáneo de Pablo (Colosenses 4:11). Estos son distintos de Jesús, el hijo de María. Transformando “Esau” en (J)esú(s), - Jesús- lo hace único. Este único (?) nombre fue divulgado de manera corriente entre los judíos y los cristianos del segundo siglo después de Cristo. Entre los judíos porque llegó a ser un nombre de descrédito -el nombre de quien blasfemó en Judea, y entre los cristianos<sup>2[1]</sup> porque se convirtió en el nombre propio de su Dios (?)- su Dios encarnado. El musulmán no dudaría en llamar a su hijo -Ísa- porque es un nombre honorable, el nombre de un siervo justo del Señor.

## MUCHAS REFERENCIAS

Al final de la más popular traducción del Sagrado Corán al inglés hecha por A. Yusuf Ali hay un índice muy elaborado. Al ojearlo<sup>3</sup>

[2] descubriremos en la pág. 1837, Tema - JESÚS:

Ejemplos

**Jesús un justo profeta, VI. 85;**  
**Nacimiento, III. 45-47 y XIX. 22-23;**  
**Apóstol de Israel, III. 49-51;**  
**Discípulos, III. 52-53; V. 114-118;**  
**Ascendido, III. 55-58; V. 157-159;**  
**Como Adán, III. 59;**  
**No crucificado, IV. 157;**  
**No más que un apóstol, IV. 171; V. 78; XLIII. 59, 63-64;**  
**No Dios, V. 19,75;**  
**Enviado con el evangelio, V. 49;**  
**No hijo de Dios, IX. 30;**

---

2[1] “Cristian” o “Chafen” se han convertido en sinónimos al dar un nombre a una persona al nacer en Sudáfrica, que sea el niño Hidú, Musulmán, Cristiano o Judío.

3[2] No hay mejor manera de conocer los contenidos del Corán que familiarizarse con el índice.

**Mensaje y milagros. V. 113; XIX. 30-33;**  
**Pedir por la mesa y las viandas, V. 117;**  
**No tomar falsa adoración, V. 119-121;**  
**Los discípulos se declaran ellos mismos musulmanes, V. 114;**  
**Misión limitada, VI. 1861 al XIII. 38;**  
**Seguidores tienen compasión y misericordia, LVII. 27;**  
**Discípulos como ayudantes de Dios, LXI. 14;**  
**Como un signo, XXIII. 50; XLIII. 61;**  
**La profecía de Ahmad, LXI. 6.**

---

## **CAPITULO 3**

### **MADRE E HIJO**

#### **MARÍA HONRADA**

El segundo tópico mencionado arriba –“**su nacimiento**” es descrito en dos lugares, **Súra**4[1] 3 y **Súra** 19. Leyendo desde el principio de su nacimiento, en la página 134 de la traducción bajo referencia, nos encontramos con la historia de María, y la distinguida posición que ocupa en la Casa del Islam, antes de que el verdadero anuncio del nacimiento de Jesús sea dado:

**“Y CUANDO LOS ÁNGELES DIJERON: ”OH MARÍA! AL-LÁH TE HA ESCOGIDO, PURIFICADO Y TE HA ESCOGIDO ENTRE TODAS LAS MUJERES DEL UNIVERSO”**<sup>5[2]</sup> Sagrado Corán 3:42

“Te ha escogido entre todas las mujeres de todas las naciones”. ¡Tal honor no se ha dado a María ni siquiera en la Biblia cristiana! El versículo continúa:

**“OH MARÍA! TEN DEVOCIÓN A TU SEÑOR, PÓSTRATE E INCLÍNATE CON LOS QUE SE INCLINAN”.** Sagrado Corán 3:43

#### **REVELACIÓN DIVINA**

---

4[1] “Súra” significa capítulo del Sagrado Corán, en árabe.

5[2] Recomiendo seriamente a cada Musulmán que pueda leer estos versículos en árabe que los memorice junto con su significado. Incluso si no puede leer el árabe, que memorice el significado. Encontrará infinidad de oportunidades para compartirlo con sus amigos cristianos. El provecho es grande. Debe comprometerse. El día de los profesionales ya se han acabado. ¿No haría este poco por el Islam?

Cuál es la fuente de esta recitación sublime y hermosa que, en su árabe original, lleva a los hombres al éxtasis y a las lágrimas. Aquí el versículo 3:44 explica:

**“ESTO FORMA PARTE DE LAS HISTORIAS REFERENTES A LO OCULTO, QUE NOSOTROS TE REVELAMOS. TU NO ESTABAS CON ELLOS CUANDO ECHABAN SUERTES CON SUS CAÑAS PARA VER QUIEN DE ELLOS IBA A ENCARGARSE DE MARÍA. TU NO ESTABAS CON ELLOS CUANDO DISPUTABAN”.**

## **NACIMIENTO DE MARÍA**

La historia es que la abuela materna de Jesús, Hannah, había sido hasta ese momento estéril. Ella volcó su corazón a Dios: Si al menos Dios le concedía un niño, ella ciertamente dedicaría aquel niño al servicio de Dios en el templo.

## **EL COLMO OPUESTO**

Dios le concedió su petición y María nació. Su madre se quedó decepcionada. Ella pensaba dar a luz a un hijo, pero en cambio dio a luz a una hija. Y en ningún lugar es un hombre igual que una mujer, por lo tanto ella pensó ¿Que podía hacer? Había hecho un voto a Dios. Esperó que María creciese lo bastante para que lo rechazase por ella misma.

Cuando llegó el momento, Hannah condujo a su querida hija al templo para colaborar en los servicios del templo. Cada sacerdote anhelaba ser el tutor de esa encantadora niña. Echaron suertes con las flechas - como arrojar una moneda - ¿cara o cruz?. Cayó en la flecha de Zacarías aunque no sin disputas.

## **LA FUENTE DE SU MENSAJE**

Esta fue la historia ¿Pero de dónde obtuvo Muhammad (Las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él) su conocimiento? El era **Um-mi** (analfabeto). No sabía leer ni escribir. Dios le hace responder a esta cuestión en el versículo anterior diciendo todo lo que sucedió por inspiración divina. "No!", dice el controversionista. "este es el propio conocimiento de Muhammad (Las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él). Copió sus revelaciones de los judíos y los cristianos. Lo plagió. Lo olvidó."

Sabiendo perfectamente, y creyendo como nosotros lo hacemos, que todo el sagrado Corán es la verdadera Palabra de Dios, estaremos a pesar de esto de acuerdo, por motivo del argumento, con los enemigos de Muhammad (Las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él), que él lo escribió. Ahora podemos esperar alguna cooperación de los incrédulos.

Pregúntale: “¿Tiene usted algún escrúpulo en aceptar que Muhammad (Las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él) era árabe?” Solo un loco ignorante vacilaría en estar de acuerdo.

En este caso, no tiene sentido entablar ninguna discusión. ¡Corta la charla! ¡Cierra el libro!

Seguimos con el hombre razonable: “Que este árabe, desde el primer momento, estaba dirigiéndose a los árabes. Él no estaba hablando con los musulmanes chinos, musulmanes indios o musulmanes nigerianos. Él estaba dirigiéndose a su propio pueblo - los árabes. Tanto si estaban de acuerdo con él como si no, él les habló de la forma más sublime - palabras que se grabaron en los corazones y mentes de sus oyentes, que María la madre de Jesús - UNA JUDÍA - fue elegida entre las mujeres de todas las naciones. Ni su propia madre, ni su esposa, ni su hija, ni ninguna otra mujer árabe, sino una judía. ¿Puede alguien explicar esto? Porque para cada uno, su propia madre o su propia mujer estaría antes que otra mujer.

¿Porqué honraría el profeta del Islam (Las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él) a una mujer del pueblo de los que le contradecían ¡y además una judía! perteneciente a una raza que había estado despreciando a su pueblo durante trescientos años? Tal como lo hacen actualmente con sus hermanos árabes.

## SARA Y HAGAR

Los judíos sacan su disparatado racismo de su sagrada Biblia, donde se les dice que su padre, Abraham, tenía dos mujeres, Sara y Hagar.<sup>6[3]</sup> Dicen que son los hijos de Abraham a través de Sara, su mujer legítima y que sus hermanos árabes habían descendido de Hagar, “una concubina”, y por eso los árabes son una raza inferior.

¿Podría alguien explicar, por favor, la anomalía por la que Muhammad (Las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él) (si él fuera el autor) escogió a los judíos para este gran honor? La respuesta es simple - NO TENIA ELECCION - no tenía derecho de hablar según su propio deseo: “**NO ES SINO UNA REVELACIÓN QUE SE HA HECHO A ÉL**”. (Sagrado Corán 53:4)

## LA SÚRA DE MARÍA

Hay un capítulo en el Sagrado Corán llamado “**Súrat Mariam**”, “El Capítulo de María” - 19 - llamado así en honor a María, la madre de Jesús, la Paz de Al-láh sea sobre él. Otra vez más, tal honor no se le da a María en la Biblia Cristiana. De los 66 libros de los Protestantes y 73 de los Católicos Romanos, ni uno toma el nombre de María o de su hijo. ¡Encontrarán libros llamados Mateo, Lucas, Juan, Pedro, Pablo y otros tantos más de nombres oscuros, pero ni uno solo con el nombre de Jesús o María!

Si Muhammad (Las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él) fuera el autor del Sagrado Corán, no habría dejado de incluir en él a la vez que **MARIAM**, la madre de Jesús, a su propia madre **AMINA**, a su querida esposa **JADIÝA**, o a su amada hija **FATIMA**. Pero No! No! ¡Así jamás puede ser! El Corán no es obra!<sup>7[4]</sup> de su mano.

---

6[3] Hagar: Era una princesa de Egipto y no una “Concubina” o una esclava. El escritor probará razonablemente, mediante todas las lógicas, en una futura publicación titulada “**LOS PROS Y LOS MNTRAS DE ISRAEL**”, que según la Eugenesia, según el Judaísmo y según el sentido común, la progenidad de Hagar es superior a la de Sara.

7[4] Lea “**El Corán - El último Milagro**” - Disponible gratuitamente en el “Centro”. Este libro prueba matemáticamente que ningún ser humano o grupo de seres humanos ni del mundo espiritual, todos juntos, pueden haber concebido un Libro tal como el Sagrado Corán

---

## CAPITULO 4

### LA BUENA NOTICIA

“CUANDO LOS ÁNGELES DIJERO: “¡OH MARIA! AL-LAH TE ANUNCIA LA BUENE NUEVA DE UNA PALABRA, QUE PROCEDE DE EL, SU NOMBRE ES EL UNGIDO, JESÚS, HIJO DE MARIA, QUE SERÁ CONSIDERADO EN LA VIDA DE ACÁ Y EN LA OTRA, Y SERÁ DE LOS ALLEGADOS A DIOS.” Sagrado Corán 3:45

“**Allegado a Dios**”, no físicamente ni geográficamente, sino espiritualmente. Compara esto con “**...Y (Jesús) está sentado a la Diestra de Dios**” (Marcos 16:19)8[1]. La mayor parte de la cristiandad ha malinterpretado este versículo y algunos más en la Biblia. Imaginan al Padre (Dios) sentado en un Trono -una silla glorificada- y Su “hijo”, Jesús, sentado a su derecha. ¿Puede usted imaginar el cuadro? Si puede, se ha desviado del verdadero conocimiento de Dios. El no es el viejo Santa Claus. Es un ser espiritual, más allá de la imaginación de la mente del hombre. Él existe. Es real, pero no es como nada que podamos pensar o imaginar. En los idiomas del oeste, “brazo derecho” significa un lugar de honor, que el Sagrado Corán describe más adecuadamente como “EN LA COMPAÑÍA DE AQUELLOS QUE ESTÁN MAS CERCA DE DIOS.”

El versículo de arriba confirma que Jesús es el CRISTO, y que es la PALABRA que Dios otorgó a María. Los Cristianos dan a estas palabras un significado que no pueden sostener. Igualan la palabra “Cristo” con la idea de Dios encarnado, y la palabra de Dios por ser Dios.

### CRISTO NO ES UN NOMBRE

La palabra Cristo es derivada de la palabra hebrea **Messiah**, en árabe **Masíh**. La raíz de la palabra **m-a-s-a-h-a** significa restregar, dar masajes, ungir. Los sacerdotes y los reyes fueron ungidos al ser consagrados a sus oficios. Pero en su forma traducida al griego “CRISTO”, parece único: adecuado para Jesús únicamente.

Los cristianos tienen una artimaña para transformar metales de baja calidad en oro reluciente. ¿Que no harán para traducir nombres adaptándolos a su propio idioma como **Cepas** a Pedro9[2] y “**Messiah**” a Cristo? ¿Como lo hacen? ¡Muy fácil! MASSIAH en hebreo significa ungido. La

---

8[1] Ahora Marcos 16:19 está borrado de la R.S.V. como una interpolación. “¿Es la Biblia Palabra de Dios? Lo explica. Puede conseguir su copia escribiendo al Centro también.

9[2] Podrá saber más sobre este juego de palabras leyendo mi próximo libro **“MUHAMMAD** (las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él) el Natural Sucesor de **CRISTO**, muy pronto. In Shá Al-láh.

palabra griega para ungido es “cristos”. Solo corta la “s” de cristos y te queda “cristo”. Ahora cambia la “c” minúscula por una “C” mayúscula y ¡hey, presto! ¡Han creado un nombre único (?)! **Cristos significa UNGIDO y ungido significa señalado en su connotación religiosa.** Jesús, la paz de Al-láh sea sobre él, fue señalado en su bautismo por Juan el bautista como el Mensajero de Dios. Cada profeta de Dios es así ungido y señalado. La Sagrada Biblia está repleta de “ungidos”. En el hebreo original - hecho un **Mesías**-. Vamos a atenernos a la traducción al castellano “ungido”. No solo los profetas, curas y reyes fueron ungidos (**cristo-sados**) sino también las fuentes, los querubines y los monumentos: **“Yo soy el Dios que se te apareció en Bétel, donde UNGISTE Tú un monumento...”** Génesis 31:13

**“Si es sacerdote UNGIDO el que peca,...”** Levítico 4:3

**“Y tomando luego el óleo de la unción, UNGIÓ el tabernáculo y cuanto en él había, y lo consagró”.** Levítico 8:10

**“...robustecerá a su rey y erguirá la fuente de su UNGIDO”.** 1 Samuel 2:10

**“Así dice Yaveh a su UNGIDO, Ciro...”** Isaías 45:1

Hay 100 referencias más en la Sagrada Biblia. Cada vez que topas con la palabra UNGIDO en Su Biblia, puede tomarla como si fuera Cristos en las traducciones griegas y si se toma la misma libertad con la palabra que los cristianos, tendrá - Fuente Cristo, Ciro Cristo, Sacerdote Cristo, Pilar Cristo, etc.

## ALGUNOS TITULOS EXCLUSIVOS

Aunque cada profeta de Dios es un UNGIDO de Dios - un Messiah -, el título de **“Masih”** o **“Messiah”** o su traducción **“CRISTO”** está exclusivamente reservado a Jesús, el hijo de María, tanto en el Corán como en la Biblia. Esto no es inusual en la religión. Hay otros ciertos títulos honoríficos que pueden ser aplicados a más de un profeta, aunque se haya hecho exclusivo para alguno como **“Rasúlul-Láh”** que significa “Mensajero de Al-láh”, que se aplica a Moisés (Sagrado Corán 19:51) y a Jesús (Sagrado Corán 61:1). Aunque **“Rasúlul-Láh”** se convirtió en sinónimo solo del Profeta del Islam entre los musulmanes.

Cada profeta es realmente un AMIGO DE DIOS, Pero su equivalente en árabe **“Jalílul-Láh”** está asociado exclusivamente con el Padre Abraham. Esto no significa que los otros no sean amigos de Dios. **“Kalimul-Láh”** (él que habló con Dios) no se usa nunca para nadie aparte de Moisés, aunque nosotros creemos que Dios habló con todos Sus Mensajeros, incluyendo a Jesús y a Muhammad (las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre todos Sus siervos). Asociando ciertos títulos con ciertos personajes, no les hace exclusivos ni únicos de ninguna manera. Honramos a todos ellos en términos diferentes.

Mientras que la buena noticia estaba siendo proclamada (a partir del versículo 45) se le dijo a María que su futuro niño se llamaría Jesús, que él sería el “Cristo”, una “Palabra” de Dios y que:

**“HABLARÁ A LA GENTE EN**

**LA CUNA<sup>10[3]</sup> Y DE ADULTO Y SERÁ DE LOS JUSTOS". ( Sagrado Corán 3:46)**

“Y VINO CON ÉL A LOS SUYOS, LLEVÁNDOLO. DIJERON: “¡OH MARÍA” ¡HAS HECHO ALGO INAUDITO! ¡OH HERMANA DE ARAN! TU PADRE NO ERA UN HOMBRE MALO, NI TU MADRE UNA RAMERA”. (Sagrado Corán 19:27-28)

## **LOS JUDÍOS ASOMBRADOS**

No está aquí José el carpintero. Siendo las circunstancias peculiares, María, la madre de Jesús, se había retirado sola a un lugar remoto en el oriente (Sagrado Corán 19:16). Despues del nacimiento del niño volvió.

*“El asombro de la gente no conoció límites. En ningún caso estaban preparados para pensar lo peor de ella, cómo habla dejado a sus parientes próximos por algún tiempo. Pero ahora venía, ostentando descaradamente a un bebé en sus brazos! ¡Como habla denigrado la casa de Aarón, la cuna del sacerdocio!”*

*“HERMANA DE AARON: María es recordada por su alto linaje y por la excepcional moral de su padre y su madre. ¡Como, dijeron, había caído y desgraciado el nombre de sus progenitores!”*

*“¿Que podía hacer María? ¿Como podría explicarlo? ¿Podrían, en su censura, aceptar su explicación? Todo lo que podía hacer era apuntar al niño que, ella lo sabía, no era un niño normal. Y el niño vino a su socorro. Por un milagro habló, defendiendo a su madre, y predicando a una audiencia incrédula”.*

A. Yusuf Alí, comentarios en sus notas 2480-2482 de la página 773 de su traducción.

**“ENTONCES ELLA SE LO INDICÓ. DIJERON: “¡COMO VAMOS A HABLAR CON UNO QUE AÚN ESTÁ EN LA CUNA, A UN NIÑO?”.** DIJO ÉL: “SOY EL SIERVO DE AL-ÁH. EL ME HA DADO LA ESCRITURA Y HA

---

10[3] Esta profecía se cumplió en un plazo de tiempo muy corto. Podemos encontrar esto en Súra Mariam a continuación:

**HECHO DE MÍ UN PROFETA.  
ME HA BENDECIDO DONDEQUIERA  
QUE ME ENCUENTRE  
Y ME HA ORDENADO  
CUMPLIR CON LA ORACIÓN  
Y EL AZAQUE MIENTRAS  
VIVA, Y QUE SEA PIADOSO  
CON MI MADRE. NO ME  
HA HECHO VIOLENTO  
NI DESGRACIADO. LA PAZ  
SEA SOBRE MÍ EL DÍA  
QUE NACÍ, EL DÍA QUE  
MUERA Y EL DÍA QUE SEA  
RESUCITADO A LA VIDA". (Sagrado Corán 19:29-33).**

## **SU(S) PRIMER(OS) MILAGRO(S)**

Así Jesús, la Paz y Bendiciones de Al-láh sean sobre él, defendió a su madre de la grave calumnia y de las insinuaciones de sus enemigos. Este es el primer milagro atribuido a Jesús en el Sagrado Corán -que él habló siendo un bebé en los brazos de su madre. Contrastó esto con su primer milagro en la Biblia cristiana que ocurrió cuando tenía la edad de treinta años.

**“Al tercer día hubo una boda en Canaá de galilea, y estaba allí la madre de Jesús.**

**Fue invitado también Jesús con sus discípulos a la boda.**

**No tenían vino, porque el vino de la boda se había acabado. En esto dijo la madre de Jesús a éste: No tienen vino.**

**Dijole Jesús: Mujer, ¿que nos va a mí y a ti? No es aún llegada mi hora.**

**Dijo la madre a los servidores: Haced lo que él os diga.**

**Había allí seis tinajas de piedra para las purificaciones de los judíos, en cada una de las cuales cabían dos o tres metretas.**

**Díjoles Jesús: Llenad las tinajas de agua. Las llenaron hasta el borde y él les dijo: Sacad ahora y llevadlo al maestresala.**

**Se lo llevaron y luego que el maestresala probó el agua convertida en vino -él no sabía de dónde venía, pero lo sabían los servidores que habían sacado el agua- llamó al novio.**

**Y le dijo: Todos sirven primero el vino bueno, y cuando están ya bebidos, el peor; pero tú has guardado hasta ahora el vino mejor.” (Juan 2:1-10)**

A partir de este milagro el vino fluyó como agua en la Cristiandad. Una de las muchas estúpidas

razones era que lo bueno para su Señor es lo suficiente bueno para ellos. Jesús no era un “aguafiestas”, dicen. ¿No hizo un buen vino potente, que incluso **aquellos “buenos bebedores”**, aquellos cuyos sentidos habían sido atontados, podían distinguir la diferencia? – “QUE LO MEJOR ESTABA GUARDADO PARA LO ULTIMO.” Esto no era puro zumo de uva. Era el mismo V-I-N-O que, según la Biblia cristiana, hacía que las hijas de Lot sedujesen a su padre (Génesis 19:32-33). Era el mismo V-I-N-O que se aconsejaba a los cristianos de evitar en Efesios 5:18: “**Y no os emborrachéis con el VINO...**”.

¿Es esto inocente? Una potencia del 1% que eventualmente conduce a millones de personas a la miseria. ¡América cuenta con 10 millones de bebedores en la miseria entre los 70 millones de cristianos que “**volvieron a nacer**”! Los americanos llaman a sus borrachos –“**BEBEDORES CON PROBLEMAS**”. En Sudáfrica se les llama “**ALCOHÓLICOS**” - borracho es una palabra demasiado dura para tragar.

Pero el Primer Ministro de Zambia, el Dr. Kenneth Kaunda, no duda en llamar al pan, pan y al vino, vino. Dice, “Yo no estoy preparado para dirigir un país de borrachos.” - refiriéndose a su propia gente que toma intoxicantes.

Que el agua “ruborizaba” o no “viendo” a Jesús, no podemos culparle a él ni a sus discípulos por los hábitos 11[4] de beber de sus contemporáneos. Por lo que argumentó con toda verdad: “**Muchas cosas tengo aún que deciros, pero no podéis entenderlas ahora**” (Juan 16:12.)12[5] El hombre no había alcanzado el nivel de recibir toda la Verdad del Islam. ¿**No dijo también:** “**Nadie hecha el vino nuevo en cueros viejos...**”? (Mateo 9:17)

## ¿“MADRE” O “MUJER”?

“Según”13[6] San Juan, en el cuarto versículo, describiendo el matrimonio festejado en Canaá, se nos dice que Jesús, la Paz de Al-láh sea sobre él, tuvo un comportamiento insolente con su madre. La llama “**MUJER**” y para penetrar más exageradamente en la ofensa se le hace decir -¿que tengo que hacer contigo? ¿que conexión hay entre tú y yo, o que debo hacer contigo? ¿Podía haber olvidado que esta “**MUJER**” le llevó nueve meses y quizá lo amamantó durante dos años, y que había sufrido inacabables insultos e injurias por él? ¿No es su madre? ¿No hay ninguna palabra en su idioma para madre?

Por extraño que parezca, en aquel tiempo los misioneros se jactaban de la humildad, la modestia y el largo sufrimiento de su maestro - le llamaban “**Príncipe de la Paz**” y cantaban que – “**fue conducido al matadero como una oveja, como un cordero mudo ante su degollador, no**

---

11[4] No debemos olvidar que los compañeros del Sagrado Profeta también bebían alcohol antes de que sea prohibido. (Sagrado Corán 5:93)

12[5] Este versículo, igual como las demás profecías de Jesús en el Evangelio de Juan, se adaptan plenamente a la persona del Sagrado Profeta Muhammad (las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él, y este aspecto estará completamente expuesto en nuestra próxima publicación **“MUHAMMAD (las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él) el Natural Sucesor de CRISTO (las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él.)**

13[6] “Según”: Todos los cuatro evangelios empiezan con esta frase. ¿Por qué “según”? Pida su copia gratuita de “**Es la Biblia Palabra de Dios?**” que explica este detalle.

**abrió su boca”**- todavía recuerdan orgullosamente, con el mismo fervor, que incluso estaba listo con invectivas para los ancianos de su raza, y que estaba siempre ansioso por hacer una revelación forzosa. Por ejemplo, si sus anales son correctos:

“¡Oh hipócritas!”

“¡Oh generación adultera y perversa!”

“¡Oh sefulcros blancos!”

“¡Oh generación de víboras!” y ahora hacia su madre-

“!Mujer...!”

## **JESÚS DEFENDIDO**

Muhammad (Las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él), el Mensajero de Al-láh, se hace intervenir para absolver a Jesús (las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él) de los falsos cargos y calumnias de sus enemigos.

**“...Y QUE SEA PIADOSO  
CON MI MADRE. NO ME  
HA HECHO VIOLENTO NI  
DESGRACIADO.”** Sagrado Corán 19:32

Al recibir la buena noticia del nacimiento de un hijo religioso (final del versículo 3:46 del Sagrado Corán en la página 16 del presente libro), María responde:

**“DIJO ELLA:  
“SEÑOR ¿COMO PUEDO  
TENER UN HIJO, SI NO ME  
HA TOCADO MORTAL?”**

El ángel dijo en respuesta:

**DIJO:  
“ASÍ SERÁ. AL-LÁH CREA  
LO QUE ÉL QUIERE.  
CUANDO DECRETA  
ALGO, LE DICE TAN  
SÓLO: “¡SÉ!,, Y ES.  
Y LE ENSEÑARA LA  
ESCRITURA, LA SABIDURÍA,  
LA TORA Y  
EL EVANGELIO.** Sagrado Corán 3:47-48

---

## CAPITULO 5

### LAS VERSIONES BÍBLICAS Y CORANICAS

#### REUNIÓN CON EL REVERENDO

Espero que hayan tomado seriamente mi consejo al pie de la página 8. Intento llevar a la práctica lo que predico. De acuerdo con lo que les he aconsejado, yo mismo memoricé los versículos. Las oportunidades surgieron cada vez más para que éstos sean utilizados. Por ejemplo, estaba de visita a la “**Bible House**” (la Casa de la Biblia) en Johansburgo, y mientras echaba una mirada a los montones de Biblias y libros religiosos, cogí una Biblia Indonesia y justo entonces tenía en mano un Nuevo Testamento en Griego/Inglés - un volumen grande y caro. No me di cuenta de que el supervisor de la Casa de la Biblia me estaba observando. Casualmente, se me acercó. ¿Quizás mi barba y mi gorro islámica eran una atracción o un reto? Me preguntó por mi interés por aquel costoso volumen. Le expliqué que, como estudiante de la religión comparativa, tenía necesidad de tal libro. Me invitó a tomar una taza de té con él en su oficina. Era muy amable de su parte, y acepté.

Tomando mi taza de té, le expliqué la creencia del Musulmán en Jesús. Le expliqué la muy alta posición que Jesús, las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él, ocupaba en la Casa del Islam. Parecía escéptico acerca de lo que decía. Estaba asombrado ante su aparente ignorancia, porque sólo los caballeros reverendos retirados pueden ocupar el puesto de Supervisores de las CASAS DE LA BIBLIA en Sudáfrica. Empecé a recitar desde el versículo 42 de la Súra 3 –

**Y CUANDO LOS ÁNGELES  
DIJERON:  
“¡OH MARÍA!  
AL-LÁH TE HA ESCOGIDO...**

Quería que el reverendo escuchara, no sólo el significado del Corán, sino también la música de sus cadencias cuando el árabe original se recitaba. El Reverendo Dunkers (así se llamaba) se sentó y escuchó con absorta atención al **Qalámul-Láh** (la palabra de Dios). Cuando llegó al versículo 49, el Reverendo comentó que el mensaje del Corán era igual que el de su propia Biblia. Dijo que no veía ninguna diferencia entre lo que él creía como cristiano, y lo que le había leído. Dije: “Esto era cierto.” Si él hubiera encontrado estos versículos solo en inglés, sin su equivalente en árabe al lado, no hubiera sido capaz de adivinar en cien años que estuviera leyendo el Sagrado Corán. Si él fuera un protestante, hubiera creído que estaba leyendo la versión Católico-Romana, si hubiera esto alguna, o la versión de los Testigos de Jehová, o la versión de los Ortodoxos griegos, o una de las otras cien y una versiones que él no hubiese visto. El cristiano estaría leyendo aquí, en el Corán, todo lo que quisiera oír acerca de Jesús, pero en el más noble, elevado y sublime lenguaje. No podría evitar estar movido por él. En estos ocho versículos del 42 al 49, se nos dice:

- (a) Que María, la Madre de Jesús, era una mujer virtuosa, y honrada por encima de las mujeres de todas las naciones.
- (b) Que todo lo que estaba siendo dicho era la propia Revelación de Dios al género

humano.

- (c) Que Jesús era la “Palabra” de Dios.
- (d) Que era el Cristo que los judíos estaban esperando.
- (e) Que Dios dará poder a este Jesús para hacer milagros incluso en la infancia.
- (f) Que Jesús nació milagrosamente, sin ninguna intervención masculina.
- (g) Que Dios salvaguardará su revelación.
- (h) Que resucitará a los muertos con permiso de Dios, y curará a aquellos que nacieron ciegos y a los leprosos con permiso de Dios, etc., etc.

## **TIZA Y QUESO**

El cristiano más ferviente no puede exceptuar ni una simple exposición o palabra aquí. Pero la diferencia entre las narrativas bíblicas y coránicas radican en la existente entre “la tiza y el queso”<sup>14[1]</sup>

“Para mi, son idénticos, ¿dónde está la diferencia? Preguntó el reverendo. Yo sabía que en sus esencias ambas historias concordaban en sus detalles, pero cuando las escrutinamos, descubrimos que la diferencia entre ellas es sorprendente.

Ahora compara la milagrosa concepción como se anuncia en el versículo 47 del Sagrado Corán con lo que la Sagrada Biblia dice:

**“La concepción de Jesucristo fue así: Estando desposada María, su madre, con José, ANTES DE QUE CONVIVIESEN, (como marido y mujer) se halló haber concebido María DEL ESPÍRITU SANTO. Mateo 1:18**

## **MAESTRO DRAMATURGO**

El eminente Billy Graham, de los Estados Unidos de América, dramatizó este versículo delante de 40.000 personas en King Park, en Durban - con su dedo índice proyectando y balanceando su estirado brazo de derecha a izquierda, dijo: “¡Y el Espíritu Santo vino e impregnó a María!” Por otra parte, San Lucas nos dice la mismísima cosa pero de manera menos cruda. Dice que, cuando la anunciaciación se hizo, María estaba perturbada. SU reacción natural fue –

**“... ¿Cómo podrá ser esto, pues yo no conozco varón?” –**  
Significando sexualmente.

Lucas 1:34

La narrativa coránica es:

**DIJO ELLA:**

**“¡SEÑOR! ¡CÓMO PUEDO  
TENER UN HIJO, SI NO ME**

---

14[1] Mi audiencia norteamericana encontró alguna dificultad en entender esta expresión. Entienden mejor la diferencia entre “Cielo y Tierra” – “Polca opuestos” – “no tener nada que ver”.

HA TOCADO UN HOMBRE?”  
Significando sexualmente.

Sagrado Corán 3:37

En esencia, no hay diferencia entre las dos exposiciones “yo no conozco varón” y “si no me ha tocado un hombre”. Ambas citas tienen un significado idéntico. Pero las respectivas respuestas a la súplica de María en los dos Libros (el Corán y la Biblia) son reveladoras.

## LA VERSIÓN BÍBLICA

La Biblia dice:

El ángel le contestó y dijo: **“El Espíritu Santo VENDRÁ SOBRE TI, y la virtud del Altísimo TE CUBRIRÁ CON SU SOMBRA”**

Lucas 1:35

¿No ve que esta dando al ateo, al escéptico, al agnóstico un bastón con que pegarle? Dirán perfectamente –“¿Cómo vino el Espíritu Santo sobre María?” “¿Cómo Cubrió el Altísimo a María con su sombra?” Nosotros sabemos que literalmente no significa eso: Era una concepción immaculada, pero el lenguaje utilizado aquí es desagradable - **un lenguaje de barrios bajos** - ¿¡esta de acuerdo conmigo!? Ahora contrasta esto con el lenguaje del Corán:

## LA VERSIÓN CORANICA

**DIJO:** (El ángel dijo en respuesta)  
**“ASÍ SERÁ. AL-LÁH CREA LO**  
**QUE ÉL QUIERE. CUANDO**  
**DECRETA ALGO, LE DICE**  
**TAN SÓLO: “¡SÉ!” Y ES.**

Sagrado Corán 3:47

Esta es la concepción musulmana del nacimiento de Jesús. Si Dios quiere crear un Jesús, sin un hombre humano, basta con que sea esa Su voluntad. Si Él quiere crear un millón de Jesús sin madres o padres, basta con que Su voluntad sea la de traerle a la existencia. A Él no le hace falta tomar semillas y transferirlas, como los hombres o los animales - por contacto o inseminación artificial. Su voluntad de hacer que todo exista se cumple con Su palabra o orden “¡SÉ!” y “ES”.

No hay nada nuevo en lo que le estoy diciendo, recordé al Reverendo. Está al principio del primer Libro de su Sagrada Biblia - Génesis 1:3 **“Dijo Dios...”** ¿Qué es lo que Él **DIJO**? ÉL **DIJO** – **“¡SÉ!”** y **“¡FUE!”** Él no tiene que articular las palabras. Esto es nuestra manera de entender la palabra “SÉ” - que era Su voluntad de traer todo a la existencia.

## ELECCIÓN PARA SU HIJA

“Entre estas dos versiones del nacimiento de Jesús, Las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él

- la versión Coránica y la versión Bíblica - ¿Cuál preferiría usted para dar a su hija?" Pregunté al supervisor de la Casa de la Biblia. Bajo su cabeza en humildad y admitió – "LA VERSIÓN CORANICA."

¿Cómo puede "una falsificación" o "una imitación" (como se alega del Corán) ser mejor que la versión genuina, el original (como se proclama de la Biblia)? Jamás puede ser, a menos que esta Revelación a Muhammad, Las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él, ¡es lo que, por sí misma, afirma ser la auténtica, la pura y Sagrada Palabra de Dios! Hay un centenar de pruebas diferentes que el investigador sin prejuicios que busca la verdad puede aplicar al Sagrado Corán y calificará con banderas desplegadas que es un Mensaje que procede de lo Alto.

## COMO ADÁN

¿El milagroso nacimiento de Jesús le ha hecho un dios o un hijo "generado" de Dios? No! El Sagrado Corán dice:

"PARA DIOS, JESÚS ES  
SEMEJANTE A ADÁN, A  
QUIEN CREÓ DE TIERRA  
Y A QUIEN DIJO: "¡SÉ!" Y FUE.

Sagrado Corán 3:59

"Después de una descripción de la alta posición que Jesús ocupa como un profeta, en los versículos anteriores tenemos un repudio del dogma de que era Dios, o el hijo de Dios, o cualquier cosa más que un hombre. Si se dice que nació sin un padre humano, Adán nació así también. De hecho, Adán nació sin padre ni madre humanos. En cuanto a nuestros cuerpos físicos, son mero polvo.

**"A los ojos de Dios Jesús era tan polvo como Adán o la humanidad. La grandeza de Jesús radica en la divina orden "Sé": por lo que fue después - más que polvo - un gran líder y profesor espiritual."**

A. Yusuf Ali. Nota 398 del versículo 59 citado arriba.

Lo lógico es que, si el haber nacido sin pariente da derecho a Jesús a igualarse con Dios, entonces Adán tendría un derecho más grande de tal honor, y esto, ningún cristiano está dispuesto a conceder, Esto es lo que hace que el musulmán repudie la blasfemia cristiana.

Además, si los cristianos corta el pelo en dos, argumentando que Adán fue "creado" del polvo del suelo, mientras que Jesús fue inmaculadamente "generado" en el vientre de María, entonces permítanos recordarles que, incluso según sus falsas teorías. Todavía hay otra persona más grande que Jesús, en su propia Biblia. ¿Quién es este "superman"?

## LA INNOVACIÓN DE PABLO

**"Pues éste, Melquisedec, rey de Salem, sacerdote del Dios altísimo..."**

**“Sin padre, sin madre, sin genealogía, SIN principio de sus días NI FIN de su vida...”**

Hebreos 7;1 y 3

He aquí un candidato para la Divinidad misma, ya que sólo Dios Todopoderoso posee estas cualidades. Adán tenía un principio (en el Jardín), Jesús tenía un principio (en el establo); Adán tenía un fin y, según los cristianos, también Jesús. ¿Pero dónde está Melquisedec? Quizás está hibernando en alguna parte como RIP Van Winkel.<sup>15[2]</sup>

¿Y qué son estos “**Hebreos**”? Es el nombre de uno de los Libros de la Sagrada Biblia, escrito por el galán San Pablo, el autonominado décimo tercero apóstol de Jesús. Jesús tenía doce apóstoles, pero uno de ellos (Judas) estaba poseído por el Diablo. Así que la vacante tenía que ser ocupada, por los “doce” tronos en el cielo que tenían que ser ocupados por sus discípulos para juzgar a los hijos de Israel (Lucas 22:30).

Pablo era un judío renegado, y los cristianos cambiaron su nombre por el de “Pablo”, probablemente porque “Saul” sonaba judío. Este San Pablo hizo un desbarajuste tal, en las enseñanzas de Jesús (que la Paz sea con él), que se ganó para sí mismo la segunda posición más codiciada de “la Historia de los Hombres más Influyentes” en el trabajo monumental de Michael H. Hart: “**Los 100**” o “**Los Cien más importantes**” o “**Los Cien más Grandes de la Historia**”. Pablo desplazó incluso a Jesús porque, según Michael H. Hart, Pablo era el verdadero fundador de la Cristiandad de hoy en día. El honor de la creación de la cristiandad tenía que estar compartida entre Pablo y Jesús, y Pablo ganó porque él escribió más Libros de la Biblia que cualquier otro simple autor, mientras que Jesús no escribió ni una sola palabra.

Pablo no necesita ninguna inspiración para escribir hipérbolas<sup>16[3]</sup> aquí y en el resto de sus Epístolas. ¿Acaso no decía el Ministro de Propaganda de Hitler - Goebbels - que “**Cuando más grande es la mentira, más posibilidades tiene para que sea creída**”? Pero lo asombroso acerca de esta exageración es que parece que ningún cristiano la haya leído. Todos los intelectuales, a quienes les enseñé este versículo, parecía que lo veían por primera vez. Se quedaban pasmados, como descritos por las ajustadas palabras de Jesús:

“...Porque viendo no ven y oyendo no oyen ni entienden.”

Mateo 13:13

El Sagrado Corán también contiene un versículo que describe perfectamente esta muy bien cultivada enfermedad:

**SON SORDOS,  
MUDOS, CIEGOS,  
NO VOLVERÁN JAMÁS**

---

15[2] Un personaje de cuentos que durmió durante muchísimo tiempo.

16[3] Hiperlola: Una expresión exagerada que no tiene que tornarse al pie de la letra.

**(AL CAMINO RECTO).**

Sagrado Corán 2:18

## **LOS HIJOS DE DIOS**

El musulmán sale de la fuerte excepción del dogma cristiano que “**Jesús es el único hijo engendrado, engendrado no hecho**”. Esto es lo que se les ordena a los cristianos que repiten desde la infancia en el catecismo. Pregunté a cristianos cultos, una y otra vez, lo que tratan realmente de enfatizar, cuando dicen “**ENGENDRADO PERO NO HECHO**”.

Ellos saben que según sus propios anales provenientes de Dios (!?), Dios tiene hijos a montones:

**“...hijo de Adán, HIJO DE DIOS.”**

Lucas 3:38

**“Viendo LOS HIJOS DE DIOS que las hijas de los hombres eran hermosas...**

**“...Y también cuando LOS HIJOS DE DIOS se unieron con las hijas de los hombres y les engendraron hijos...”**

Génesis 6:2-4

**“...Israel es MI HIJO, mi primogénito.”**

Éxodo 4:22

**“...pues yo soy EL PADRE de Israel, Eraím es mi primogénito.”**

Jeremías 31:9

**“Voy a promulgar su decreto: Yavé me ha dicho:  
“Tú eres MI HIJO, hoy te he engendrado yo...”**

Salmos 2:7-8

**“Porque los que son movidos por el Espíritu de Dios, éstos son HIJOS DE DIOS.”**

Romanos 8:14

¿A caso no ven que en el lenguaje de los judíos, cualquier persona recta, cualquiera que siguió el Deseo y Plan de Dios, era un HIJO DE DIOS? Era un término descriptivo metafórico, de uso común entre los judíos. Los cristianos aceptan este razonamiento, pero continúan diciendo – “**pero Jesús no era así**”. Adán fue hecho por Dios. Cualquier cosa viviente fue hecha por Dios; Él es el Señor, el Protector y Sostenedor de todo. Metafóricamente hablando, sin embargo, Dios es el Padre de todo. ¿Pero Jesús era el “**ENGENDRADO**” hijo de Dios, no un hijo **CREADO** de Dios?

**ENGENDRADO SIGNIFICA “DESCENDENCIA”**

En mi cuarenta años de experiencia práctica en hablar con los eruditos cristianos, nadie abrió la boca para arriesgar una explicación para la frase “**engendrado pero no hecho**”. Fue un americano quien se atrevió a explicarla. Dijo, “**significa, descendencia de Dios.**” “¿Qué?” Estallé. “**¿Es DESCENDENCIA de Dios?**” – “¡NO, no!” dijo, “sólo estoy tratando de explicar el significado. Yo no creo que Dios tuviera un hijo como descendencia.”

Los cristianos sensibles dicen que las palabras no significan literalmente lo que dicen. ¿Entonces por qué las dicen? ¿Por qué están creando un conflicto innecesario entre los 1.200.000.000 de cristianos y mil millones de musulmanes del mundo, haciendo declaraciones que no tienen sentido?

## RAZÓN DE OBJECIÓN

Los musulmanes exceptúan la palabra “engendrado”, porque engendrar es un acto animal, perteneciendo a las más bajas funciones animales de sexo. ¿Cómo podemos atribuir una tan baja capacidad a Dios? Metafóricamente todos somos los hijos de Dios - los buenos y los malos - y Jesús (que la Paz de Al-láh sea con él) estaría tan cerca de ser hijo de Dios que cualquiera de nosotros, porque él estaría más agradecido a Dios que cualquiera de nosotros lo podría estar. Desde éste punto de vista, él es prominentemente el hijo de Dios.

Aunque esta perniciosa palabra “engendrado”<sup>17[4]</sup> ha sido rechazada de manera inceremonial por la “**MÁS PRECISA**” versión de la Biblia - la V.E.R<sup>18[5]</sup> Su fantasma sigue paseando en ambas mentes cristianas, blancas y negras. A través de su insidioso lavado de cerebro, el hombre blanco se cree superior a su hermano cristiano negro de la misma iglesia y la misma Denominación. A su vez, se da al hombre negro<sup>19[6]</sup> un permanente complejo de inferioridad a través de su dogma.

## INFERIORIDAD POR LAVADO DE CEREBRO

El ser humano no puede evitar no razonar que ya que el “engendrado hijo” de un africano se parece a un africano, y el de un chino a un chino, y el de un indio a un indio: Así el engendrado hijo de Dios debería naturalmente parecerse a Dios. Billones de bellas imágenes y réplicas de este “**ÚNICO HIJO ENGENDRADO**” de Dios están puestas en las manos de las gentes. Parece como un europeo con cabello rubio, ojos azules y bellas facciones - como aquel que vi en “**Rey de Reyes**” o “**el Día del Triunfo**” o “**Jesús de Nazaret**”. ¿Se acuerda de Jeffrey Hunter? El “**“SALVADOR”** de los cristianos es más bien como un alemán que como un judío con su nariz aguileña. De modo que, naturalmente, si el hijo es un hombre blanco, el padre también sería un hombre blanco (¿Dios?). De aquí las razas de piel oscura que pueblan la tierra tienen subconscientemente el sentimiento de inferioridad incrustada en sus almas como HIJASTROS de

---

17[4] Buena noticia para los musulmanes. Véase “**¿Es la Biblia Palabra de Dios?**” página 13 para más explicación sobre ésta degradante interpolación “engendrado.”

18[5] V.E.R: Versión Estándar Revisada, proclamada por el periódico de la Iglesia de Inglaterra como “**la mejor versión que ha sido producida en el siglo actual.**” vuelve a los manuscritos **MÁS** antiguos, algunos doscientos a trescientos años después de Jesús.

19[6] Negro: Utilizo éste termino en el contexto sudafricano donde todos los no-Europeos son negros Africanos. Morenos o Asiáticos, no importa lo blancos que san.

Dios. Ninguna cantidad de cremas faciales, blanqueadores de piel y suavizantes de pelo puede quitar la inferioridad.

## **DIOS ES ESPÍRITU**

Dios no es ni blanco ni negro. Es un ser espiritual, por encima de la imaginación del ser humano. Rompe las cadenas de un dios-hombre (blanco), y romperá las cadenas de una inferioridad permanente. Pero las servidumbres intelectuales son duras de quebrantar: El esclavo mismo lucha para retenerlas.

---

## **CAPITULO 6**

### **RESPUESTA A LOS DILEMAS CRISTIANOS**

**“Cristo en el Islam”** es realmente Cristo en el Corán: y el Sagrado Corán tiene algo definido que decir acerca de cualquier aberración de la cristiandad. El Corán absuelve a Jesús (la Paz de Al-láh sean sobre él) de todos los falsos cargos de sus enemigos así como de la extraviada pasión de sus seguidores. Sus enemigos alegan que blasfemó contra Dios al reclamar la Divinidad. Sus desviados seguidores pretenden que él en realidad admitió la Divinidad, pero eso no era blasfemia (kufr) porque él era Dios. ¿Que dice el Corán?

Dirigiéndose a ambos **Judíos y Cristianos**, Al-láh dice:

**¡OH GENTE DE LA ESCRITURA!**  
**¡NO EXAGERÉIS EN VUESTRA**  
**RELIGIÓN! ¡NO DIGÁIS DE**  
**DIOS SINO LA VERDAD:**  
**QUE EL UNGIDO, JESÚS,**  
**HIJO DE MARÍA, ES SOLAMENTE**  
**EL ENVIADO DE DIOS**  
**Y SU PALABRA, QUE ÉL HA**  
**COMUNICADO A MARÍA,**  
**UN ESPÍRITU QUE PROCEDE**  
**DE ÉL! ¡CREED, PUES, EN DIOS**  
**Y EN SUS ENVIADOS!...**

Sagrado Corán 4:171

## **YENDO A LOS EXTREMOS**

**“¡Oh gente de la Escritura!** es un título respetable con que se dirige el Sagrado Corán a los Judíos y a los Cristianos. En otras palabras, Al-láh está diciendo – “¡Oh gente culta! “¡Oh gente

con una Escritura!” Segundo su propio jactancia, los Judíos y los Cristianos se enorgullecían de sí mismos por encima de los Árabes que no tenían Escritura antes del Corán. Como gente culta, Al-láh para ambos contendientes religionistas por llegar a los extremos en lo que concierne a la personalidad de Cristo.

Los Judíos hicieron ciertas insinuaciones acerca de la legitimidad de Jesús (la Paz de Al-láh sean sobre él) y lo cargaron de blasfemia al retorcer sus palabras. Los Cristianos leyeron otros significados en sus palabras; palabras torcidas fuera de su contexto al hacerle Dios.

Los Cristianos de hoy en día - los fervientes evangelistas - los pesados de la Biblia - utilizan palabras muy ásperas y acercamientos muy groseros para conquistar conversos a sus blasfemias.

Dicen:

- (a) “JESÚS ES O DIOS O UN MENTIROSO”
- (b) “JESÚS ES O DIOS O UN LUNÁTICO”
- (c) “JESÚS ES O DIOS O UN IMPOSTOR”

Estas son sus palabras - palabras entresacadas de los escritos cristianos. Ya que ningún hombre de caridad, ya sea musulmán u otro, puede condenar a Cristo tan duramente como los Cristianos le retan a hacer, por fuerza debe mantener una posición no-condenatoria. Piensan que deben elegir una de entre estos u otros estúpidos extremos. No se les ocurre pensar que hay una alternativa a este acertijo cristiano.

## **ALTERNATIVA SENSIBLE**

¿No es posible que Jesús sea simplemente lo que él proclama ser - un profeta, como tantos otros profetas que vinieron antes que él? ¡Incluso que es uno de los más grandes de ellos - un poderoso hacedor de milagros, un gran maestro espiritual - el Mesías! ¿Por qué sólo un Dios o un lunático? ¿Es “la demencia” el contrario de “Divinidad” en la Cristiandad? ¿Cuál es el antónimo de Dios? ¿Hay algún Cristiano inteligente que pueda responder a eso?

El Sagrado Corán expone sencillamente la verdadera posición de Cristo en un sólo verso. Dice:

- (1) Que era el hijo de una mujer, María, y por consiguiente un hombre.**
- (2) Pero un apóstol, un hombre con una misión de Dios, y por consiguiente tiene derecho al honor;**
- (3) Una palabra otorgada a María, ya que él fue creado por la palabra de Dios “Sé” (kun), y fue; 3:59.**
- (4) Un espíritu procedente de Dios, pero no Dios: su vida y misión eran más limitados que en el caso de algunos otros apóstoles, aunque debemos darle un honor igual como un hombre de Dios. Las doctrinas de la Trinidad, igualdad a Dios, y su consideración como hijo de Dios, son repudiadas por blasfemias.<sup>20[1]</sup> Dios es independiente de todas las necesidades y no tiene ninguna necesidad de tener un hijo para llevar Sus asuntos. El Evangelio de Juan (sea quién sea que lo haya escrito) ha puesto un montón de misticismo**

---

<sup>20[1]</sup> Por favor refiérase a su Sagrado Corán y lea el versículo entero 171 del capítulo 4 con su significado.

agnóstico alejandrino alrededor de la doctrina de la palabra (Griega) Logos, pero se explica aquí de una manera sencilla, y nuestros sufíes trabajan sobre esta explicación.”

Comentario de A. Yusuf Ali sobre el anterior versículo 171.

## JESÚS CUESTIONADO

Reproducimos aquí abajo los versículos 116 a 118 de “Súrat Al-Má-idah” (capítulo 5) describiendo la escena del Día del Juicio, cuando Al-láh le preguntará a Jesús (la Paz de Al-láh sea sobre él) referente al desordenado entusiasmo de sus supuestos seguidores en adorarle á él y a su madre:

**116. Y cuando dirá Dios: “¡Jesús, hijo de María! ¿Eres tú quien ha dicho a los hombres: ‘¡Tomadnos a mí y a mi madre como dioses, en vez de tomar a Dios!’?”**

Dirá: “¡Gloria a Ti! ¿Cómo voy a decir algo que no tengo derecho (de decir)? Si lo hubiera dicho, Tú lo habrías sabido. Tú sabes lo que hay en mí, pero yo no sé lo que hay en Ti. Tú eres Quien conoce a fondo las cosas ocultas.

**117. No les he dicho más que lo que Tú me has ordenado: ‘!Servid a Al-láh, mi Señor y Señor vuestro!’ Fui testigo de ellos mientras estuve entre ellos, pero, después de llamarme a Ti, fuiste Tú Quien les vigiló. Tú eres testigo de todo.**

**118. ‘Si les castigas, son Tus siervos. Si les perdonas, Tú eres el Poderoso, el Sabio.**

## NO PROCLAMO NINGUNA DIVINIDAD

Si esta es la exposición de la Verdad que proviene de Aquel que lo sabe todo, que “No les he dicho más que lo que Tú me has ordenado: “¡SERVID A AL-LÁH, QUE ES MI SEÑOR Y SEÑOR VUESTRO!”, entonces ¿cómo pueden los Cristianos justificar su adoración a Jesús.

No hay ni una sola inequívoca mención en toda la Biblia, en todos sus 66 volúmenes de las versiones Protestantes, o en los 73 volúmenes de las versiones Católico-Romanas, donde Jesús proclama ser Dios o donde dice – “adoradme.” No dice en ninguna parte que él y el Todopoderoso Dios **son uno y la misma persona**.

La frase mencionada anteriormente -“**uno y la misma persona**” pone nerviosos a muchos “fervientes-evangelistas” y “machacadores de Biblia,” sin excluir al Doctor en Divinidad y al Profesor de Teología. Incluso los nuevos conversos al Cristianismo han memorizado estos versos. Son programados como zombis para repetir versos de memoria, fuera de contexto, sobre lo que pueden ahorcar a su fe. Las palabras “SON UNO” activan la mente por asociación de memorias. “¡Sí!, dicen los trinitarios - los que adoran a tres dioses en un dios, y un dios en tres dioses – “¡Jesús realmente proclamó ser Dios!” ¿Dónde?

## REVERENDO A LA MESA

Había invitado al reverendo Morris D.D, y a su mujer a cenar en el “Gulden Peacock.” Mientras

estábamos sentados la mesa, en el transcurso de nuestro mutuo intercambio de conocimiento, surgió la oportunidad de preguntar, “¿Dónde?” Y sin murmullo citó, “MI PADRE Y YO SOMOS UNO” - Para implicar que Dios y Jesús eran una y la misma persona. Que Jesús, aquí, proclamaba ser Dios. Conocía muy bien el versículo mencionado, pero fue citado fuera de contexto. No llevaba el significado que el Doctor se estaba imaginando, así que le pregunté, “¿cuál es el contexto?”

## **ATRAGANTADO CON EL “CONTEXTO”**

El reverendo paró de comer y empezó a mirarme fijamente. Le dije, “¿por qué? ¿No conoce el contexto?” – “Verá, lo que usted ha citado es el texto, quiero saber el contexto, el texto que va con él, antes o después.” He aquí un Inglés (Canadiense), un merecido servidor de la Iglesia Presbiteriana, un Doctor en Divinidad, y parecía que le estaba tratando de enseñar inglés. Por supuesto que él sabía lo que significaba “contexto”. Pero, como el resto de sus compatriotas, no había estudiado el sentido en que Jesús (la Paz de Al-láh sean sobre él) había pronunciado las palabras.

En mis cuarenta años de experiencia, me habían tirado este texto centenares de veces, pero jamás un erudito Cristiano había intentado de arriesgar una suposición en cuanto a su significado. Siempre empiezan a manosear desmañadamente sus Biblias. El Doctor no llevaba una con él. Cuando realmente arrancan con sus Biblias, les paro su zancada. “¿Sabe realmente lo que está citando?” “¿Conoce realmente su Biblia?” Despues de leer esto, espero que algunos Cristianos ‘vueltos-a-nacer’ rectifiquen esta deficiencia. Pero dudo que mis lectores Musulmanes se hayan cruzado en su vida con alguien que podría darles el contexto.21[2]

## **¿CUÁL ES EL CONTEXTO?**

Es injusto por parte del reverendo, después de haber fallado en darme el contexto, preguntarme entonces, “¿Conoce usted el contexto?” “Por supuesto,” le dije. “¿Entonces, cuál es?” me preguntó mi erudito amigo. Le dije, “lo que usted ha citado es el texto de Juan, capítulo 10, versículo 30. Para que estemos en el contexto, tendríamos que empezar desde el versículo 23 que se lee así:

### **23 Y Jesús se paseaba en el templo por el pórtico de Salomón.**

Juan, o quien quiera que sea, que escribió esta historia, no nos dice la razón por la cual el Demonio tentó a Jesús a andar solo en la madriguera del león. Ya que no esperamos que los Judíos perdiessen una oportunidad de oro para meterse con Jesús. Quizás, estaba envalentonado por la manera con la cual él había literalmente batido a los Judíos en el Templo, sin ayuda, y derribó las mesas de los cambistas al principio de su ministerio (Juan 2:15).

---

21[2] Porque no memorizar estos versículos (Juan 10:23-36) también, junto con los versículos recomendados en la página 5. Escríbalos en tarjetas de tamaño de bolsillo y no se separe de ellos hasta que sean transferidos a su cabeza, Sin estas herramientas, nunca hará el trabajo.

**24 Le rodearon, pues, los judíos y le decían: ¿Hasta cuándo vas a tenernos en vilo? Si eres el Mesías, dímoslo claramente.**

Le rodearon. Apuntando su cara con sus dedos, empezaron a acusarle y provocarle; diciéndole que no había demostrado bastante lo que proclamaba ser. Que estaba hablando de manera ambigua. Estaban intentando ponerse en frenesí para asaltarle. De hecho, su verdadera queja era que no les gustaba su manera de predicar - sus invectivas, la manera con que les condenaba por su formalismo, su ceremonialismo, su manera de tomar el texto de la ley y olvidar el espíritu. Pero Jesús no se podía permitir provocarles más - eran demasiados y estaban buscando pelea. La discreción es la mejor parte del valor. En un espíritu conciliatorio, decoroso para la ocasión –

25 Respondióles Jesús: Os lo dije y no lo creéis; las obras que yo hago en nombre de mi Padre, éas dan testimonio de mí;

**26 Pero vosotros no creéis, porque no sois de mis ovejas.**

Jesús rechaza la falsa acusación de sus enemigos que él era ambiguo en su proclamación de ser el Mesías que ellos estaban esperando. Le dijo que él les había hablado bastante claro, aún así, ellos no le escucharon, pero

**27 Mis ovejas oyen mi voz, y yo las conozco, y ellas me siguen,**

**28 Y yo les doy la vida eterna, y no perecerán para siempre, y nadie LES ARREBATARÁ DE MI MANA**

**29 Lo que mi Padre me dio es mejor que todo, y nadie podrá ARREBATAR NADA DE LA MANO DE MI PADRE**

Cómo puede uno ser tan ciego como para ver la exactitud del final de los dos últimos versículos. Pero las guiñadas espirituales son más imprevistas que los defectos físicos. Él está diciendo a los judíos, y recordando para la prosperidad, la verdadera relación entre el Padre y el hijo. El versículo más crucial –

**30 Yo y el Padre somos una sola cosa.**

¿Una sola cosa en qué? ¿En su Omnipotencia? ¿En su Naturaleza? ¿En su Omnipotencia? ¡No! ¡Una sola cosa en el propósito! Que una vez que el creyente haya aceptado la fe, el Mensajero hace que él permanezca en la fe, y Dios Todopoderoso también hace que él permanezca en la fe. Este es el propósito del “Padre” Y del “hijo” Y el “Espíritu Santo” Y de cada hombre Y de cada mujer de fe. Dejemos que el mismo Juan explique su Gnóstico y místico verbaje.

**Para que todos sean uno, como tú, Padre, estás en mí y yo en ti, para que también ellos sean en nosotros.**

**Yo en ellos y tú en mí, para que sean consumados en la UNIDAD...**

Si Jesús es “**UNO**” con Dios, y si la “**UNIDAD**” le hace Dios, entonces el traidor Judas, el dudososo Tomás, y el Satánico<sup>22[3]</sup> Pedro, además de los demás nueve que desertaron de su lado cuando él estaba en absoluta necesidad, son Dios (es), porque la misma UNIDAD que se proclama con Dios en Juan 10:30, ahora él la reclama para **TODOS** los que “abandonándole, huyeron todos” (Marcos 14:50) - **TODOS** los “hombre de poca fe.”- **TODOS** los “generación incrédula y perversa” (Lucas 9:41). ¿Dónde y cuando acaba la blasfemia cristiana? La expresión “**Yo y el Padre somos una sola cosa**” era muy inocente, significando nada más que un común propósito con Dios. Pero los judíos estaban buscando problemas y no valía ninguna excusa.

**31 Los judíos cogieron piedras para apedrearle.**

**32 Jesús (la Paz de Al-láh sean sobre él) les contestó: ‘Muchas buenas obras les hice ver de mi Padre, ¿por cuál de esas obras me apedrean?’**

**33 Los judíos le contestaron, diciendo: ‘No te apedreamos por una buena obra que hiciste, sino por la blasfemia, y porque tu, siendo un hombre, te haces Dios.’**

En el versículo 24 citado arriba, los judíos alegaron falsamente que Jesús estaba hablando ambiguamente. Pero este cargo fue refutado con fuerza, entonces le acusaron de blasfemia (kufr) que como una traición en el reino espiritual. Así que dijeron que Jesús estaba proclamando ser Dios –“Yo y el Padre somos una sola cosa.” Los cristianos dieron razón a los judíos en esto que Jesús (la Paz de Al-láh sean sobre él) de verdad hizo tal proclamación; pero difieren en que no era una blasfemia porque los cristianos dicen que él era Dios y tenía derecho de poseer su Divinidad.

Ambos, los cristianos y los judíos, aceptan que la declaración es seria. Para unos es una excusa para una buena “redención”, y para los otros como una excusa para una “gracia.” Entre los dos, dejan al pobre Jesús que muera. Pero Jesús rehúsa participar en este sucio juego, así –

**34 Jesús (la Paz de Al-láh sean sobre él) les respondió, ¿no está escrito en vuestra ley, dije yo, que sois dioses?**

**35 Si les llamó dioses, de ellos procede la palabra Dios y la Escritura no puede romperse;**

36 Dijeron de él, quien el Padre ha santificado y enviado al mundo, que ha blasfemado; ¿porque dije que era el hijo del Padre?<sup>23[4]</sup>

---

22[3] **Pedro:** “Pero El, volviéndose, dijo a Pedro: Retírate de mi, Satanás; tú me sirves de escándalo, porque no sientes las cosas de Dios, sino las de los hombres.” (Mateo 16:23)

23[4] Observe el sutil juego que los eruditos cristianos juegan al usar las letras minúsculas y mayúsculas cuando escriben la palabra “DIOS”, incluso para los pronombres utilizados para Dios y Jesús. Para Dios utilizan una “e” minúscula (él) y para Jesús (la Paz de Al-láh sean sobre él), una “E” mayúscula. ¡No hay tal cosa llamada letras mayúsculas y minúsculas en hebreo o en griego! (Esta observación se hace sobretodo en la Biblia inglesa).

## ¿POR QUÉ SU “LEY”?

Está un poco sarcástico en el versículo 34, pero de cualquier manera, ¿por qué dijo: ‘**Su Ley**’? ¿A caso no es también su ley? ¿A caso no dijo: ‘NO PENSÉIS QUE HE VENIDO A ABROGAR LA LEY O LOS PROFETAS; NO HE VENIDO SINO A CONSUMARLA. PORQUE EN VERDAD OS DIGO QUE ANTES PASARÁN EL CIELO Y LA TIERRA QUE FALTE UNA JOTA<sup>24[5]</sup> O UNA TILDE DE LA LEY HASTA QUE TODO SE CUMPLA.’ (Mateo 5:17-18).

## “SOIS DIOSES”

“**Sois dioses:**” Él, obviamente, esta citando el Salmo 82 (versículo 6) - **Yo dije: “SOIS DIOSES, todos vosotros sois hijos del Altísimo.”**

Jesús continua, “Si Él (Dios Todopoderoso) **les llamó dioses, de ellos procede la palabra Dios** (significando que los profetas de Dios fueron llamados “DIOSES”) **y la Escritura no puede romperse** (en otras palabras - ¡NO PUEDEN CONTRADECIRME!)” - Jesús (la Paz de Al-láh sean sobre él) conoce su Escritura; habla con autoridad; y razona con sus enemigos que “si a los hombres buenos, a los hombres sagrados, a los profetas de Dios, se les llama “DIOSES” en nuestros Libros de Autoridad, en los cuales no encontraran ningún fallo - ¿Entonces por qué hacen una excepción conmigo? - Cuando la única proclamación que hice por mí mismo está muchísimo por debajo de nuestro lenguaje, o sea “**como hijo de Dios**” cuando a los demás se les llama “**DIOSES**” por Dios mismo. Incluso si yo (Jesús) me describo como un “dios” en nuestro lenguaje, según la costumbre hebrea, no pueden encontrar falta en mí.” Esta es la lectura completa de la Escritura cristiana. ¡No estoy haciendo interpretaciones por mi mismo o dando significados esotéricos a las palabras!

---

## CAPÍTULO 7

### “AL PRINCIPIO”

“¿Dónde dice Jesús – ‘Yo soy Dios’, o ‘Yo soy igual que Dios,’ o ‘Adoradme?’” Pregunté de nuevo al Doctor en Divinidad de Canadá.

El revendo Morris tomó un profundo respiro y lo intentó de nuevo. Citó el versículo más

---

24[5] JOTA: La palabra original es “YOT” que significa la más pequeña letra hebrea. Es decir, ni una finísima parte de la ley será abrogada o sacada de la ley.

repetido de la Biblia cristiana - Juan 1:1.25[1]

“Al principio era el Verbo, y el Verbo estaba en Dios, y el Verbo era Dios.”26[2]

Por favor nótese que no son las palabras de Jesús. Son las palabras de Juan (o de quien quiera que las haya escrito). Es sabido por todos los eruditos Cristianos estudiosos de la Biblia que son las palabras de otro judío, Filo de Alejandría, que escribió incluso antes de que Juan y Jesús nacieran. Filo no proclamó que hayan sido de inspiración divina. No importa qué significado místico había tejido Filo al rededor de estas palabras (que nuestro Juan había plagiado)27[3], las aceptamos por el valor que se merecen.

## **GRIEGO, NO HEBREO**

Dado que los manuscritos de los 27 Libros del Nuevo Testamento están en griego, una secta cristiana ha producido su propia versión e incluso ha cambiado el nombre de esta selección de 27 Libros al de “**¡LAS ESCRITURAS GRIEGAS CRISTIANAS!**” Pregunté al reverendo que si sabía griego. “Sí”, dijo. Estudió griego durante 5 años antes de su calificación- “**Y el Verbo estaba en Dios**” continuó diciendo, mirándome fijamente, pero no respondió. Así, dije, la palabra era **HOTHEOS**, que literalmente significa “**EL DIOS**”. Ya que los europeos (incluyendo a los norteamericanos) han establecido el sistema de utilizar letras mayúsculas para empezar un nombre propio y minúsculas para los nombres comunes, aceptaríamos dar una “D” mayúscula al nombre de Dios; en otras palabras **HOTHEOS** se traduce en “el dios” que a su vez se traduce en “Dios”.

“Ahora dígame, ¿cuál es la palabra griega para Dios en la segunda ocurrencia en su citación – “**y el Verbo estaba en Dios**”? El reverendo guardó silencio. No porque no sabía griego, o porque hubiera mentido - él sabía más que eso; el juega había terminado. Le dije que la palabra era **TONTHEOS**, que significa “un dios”.

Según su propia sistema de traducción, debería haber escrito esta palabra una segunda vez con una “d” minúscula, o sea, dios, y no Dios con una “D” mayúscula; en otras palabras **TONTHEOS** se traduce como “un dios”. Ambos, “dios” o “un dios”, son correctos.

Dije al reverendo: “Pero en Corintios II, 4:4, han deshonestamente invertido su sistema al emplear una “d” minúscula al escribir ‘DIOS’ – “(y el demonio es) **el dios de este mundo.**” La palabra griega para ‘el dios’ es **HOTHEOS**, la misma que en Juan 1:1. ¿Por qué no han sido ustedes consistentes en sus traducciones? Si Pablo fuera inspirado (?) al escribir **hōtheos** - el Dios para el Demonio, por qué envidiarle esta ‘D’ mayúscula”?

---

25[1] Es extraño que en toda mi experiencia, no he encontrado ni un solo Cristiano que me hubiera citado el primer mandamiento, para probar algo.

26[2] Nota del traductor: En la Biblia inglesa, este versículo se traducirá al castellano como sigue: “Al principio era la PALABRA, y la PALABRA estaba CON Dios, y la PALABRA era Dios.” Las palabras en mayúscula y subrayadas difieren de las de la versión castellana (Todos sabemos la diferencia que hay entre CON y EN, PALABRA y VERBO)

27[3] Plagio: Significa el robo de escritos de otros y su identificación como propios. Véase “¿Es la Biblia Palabra de Dios?” página 31, acerca del plagio en la Biblia.

“¿Por qué hacen ustedes eso? ¿Por qué juegan a ese juego con la Palabra de Dios?” Pregunté al reverendo. Dijo: “Yo no lo hago.” Le dije yo: “Ya lo se. Pero estoy hablando de los intereses creados de la Cristiandad, que están vinculados al infierno por deificar a Cristo, por utilizar mayúsculas aquí y minúsculas allá, por decepcionar a las masas incautas que piensan que cada letra, cada coma y cada punto, y la letra mayúscula y la letra minúscula fueron dictados por Dios.”

---

## CAPITULO 8

### LO QUE QUEDA

#### TRES TÓPICOS

Difícilmente se puede esperar de una pequeña publicación de esta naturaleza que trate todas las referencias acerca de Jesús (la Paz de Al-láh sean sobre él) esparcidas por los quince capítulos del Sagrado Corán. Lo que podemos hacer es dar una rápida mirada a la página del índice reproducido del Sagrado Corán en la página 7 de este libro.

Aquí podemos encontrar tres tópicos significativos que no se han tratado todavía en nuestra discusión:

- (1) No fue crucificado, IV. 157
- (2) Mensaje y milagros, V. 113; XIX. 30-33;
- (3) Profetizó la venida de Ahmed, LXI. 6

En lo referente al primer tópico, “**no fue crucificado**”, yo había escrito un librillo bajo el título de “¿Fue Cristo Crucificado?” hace veinte años aproximadamente. El libro esta actualmente fuera de impresión, y además, necesita una puesta al día, ya que mucha agua ha pasado bajo el puente desde que vio la luz por primera vez.

En cuanto al tercer tópico mencionado arriba, “**profetizó la venida de Ahmed**”<sup>28[1]</sup>, me propuse escribir un libro titulado “**MUHAMMAD** (Las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él) **el sucesor natural de CRISTO** (Las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él) después de haber terminado “**¿FUE CRISTO CRUCIFICADO?**” Espero terminar ambos proyectos pronto, ¡In Shá Al-láh! Ruega por mí.

## EL CAMINO DE LA SALVACIÓN

---

<sup>28[1]</sup> “Ahmed” es otro nombre del Profeta Muhammad (Las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él).

Nos queda el tópico número 2 – “**Mensajes y milagros**”. El mensaje de Jesús (la Paz de Al-láh sean sobre él) era simple y directo, lo mismo que el de todos sus predecesores, así como el de su sucesor Muhammad (las Loanzas y la Paz de Al-láh sean sobre él), en decir “**CREER EN DIOS Y OBSERVAR SUS MANDAMIENTOS**”, ya que el Dios que inspiró Sus Mensajes, es un Dios invariable y es consistente: Él no es el “**Dios de confusión**” (1 Corintios 14:33).

Un judío tolerante de la ley viene a ver a Jesús, buscando la vida eterna o la salvación. En palabras de Mateo:

**Acércasele uno y le dijo: Maestro, ¿qué de bueno haré yo para alcanzar la vida eterna?**

**El dijo: ¿Por qué me preguntas sobre lo bueno? Uno solo es bueno; si quieres entrar en la vida, guarda los mandamientos.** Mateo 19:16-17

Estará de acuerdo conmigo que, si usted o yo fuéramos este judío, hubiéramos inferido por estas palabras que, según Jesús (la Paz de Al-láh sean sobre él), la salvación estaba garantizada a condición de que respetemos los mandamientos sin derramar la sangre de ningún inocente. A menos, por supuesto, que Jesús (la Paz de Al-láh sean sobre él) estuviera hablando con lengua floja; sabiendo perfectamente que su propio “próximo sacrificio de redención”, su “sufrida expiación” (!?) por los pecados de los seres humanos, no estaba a muchos días desde entonces.

¿Por qué le daría Jesús la solución “imposible” de guardar la ley (como los cristianos alegan) cuando un camino más fácil estaba al alcance de su mano? ¿O no sabía lo que iba a ocurrir - que iba a ser crucificado? ¿No había un contrato entre Padre e “hijo”, antes del principio de las palabras, por el redimir de su sangre al ser derramada (!?) ¿Había perdido la memoria? ¡No! No ha habido tal acuerdo de cuento de hadas por lo que a Jesús le concierne. Él sabía que existía únicamente un camino hacia Dios, y éste es - como Jesús (la Paz de Al-láh sean sobre él) dijo, - **¡GUARDAR LOS MANDAMIENTOS!**

## **MILAGROS - LO QUE PRUEBAN**

En cuanto a sus milagros: El Sagrado Corán no entra en detalles acerca de Bartimus el ciego o Lázaro o cualquier otro milagro, excepto que él (Jesús) defendió a su madre de niño en los brazos de ésta (página 15). El musulmán no duda en aceptar el más maravilloso de sus milagros - incluso el de resucitar a los muertos. Pero esto no le convierte en un “Dios” o el engendrado “hijo de Dios” como se entiende por los cristianos.

Los milagros no prueban-ni siquiera la profetización, o si un hombre dice la verdad o miente. Jesús mismo dijo:

**Porque se levantarán falsos Mesías y falsos profetas, y obrarán grandes señales y prodigios para inducir a error, si posible fuera, a los mismos elegidos.** Mateo 24:24

Si los falsos profetas y los falsos Cristos pueden realizar hazañas milagrosas, entonces estos milagros o maravillas no prueban siquiera la autenticidad de un profeta.

Juan el Bautista, según Jesús, era el más grande de los profetas israelitas. Más grande que Moisés, David, Salomón, Isaías y de todos, no excluyéndose a sí mismo: EN sus propias palabras:

**En verdad os digo que entre los nacidos de mujer no ha parecido uno más grande que Juan el Bautista...** Mateo 11: 11

(1) **No excluyendo a Jesús** (la Paz de Al-láh sean sobre él): Porque, ¿no nació de una mujer - **María**? (2) **EL Bautista**, el más grande de TODOS, aún así no realizó ni un solo milagro! Los Milagros no son normas para juzgar la verdad o la falsedad.

Pero en su puerilidad, el cristiano sigue insistiendo que Jesús es Dios porque ha resucitado a los muertos. ¿Puede el resucitar a los muertos convertir a los demás en Dios también? Esto lo perpleja, porque mentalmente se ha bloqueado ante los milagros de otros que han deslucido a Jesús en su propia Biblia. Por ejemplo, y según su falsa norma:

(a) Moisés es más grande que Jesús porque dio vida a un bastón muerto y lo ha transmutado del reino de las plantas al reino de los animales al convertirlo en una serpiente (Éxodo 7:10).

(b) Elíseo es más grande que Jesús porque los huesos putrefactos de Elíseo devolvieron la vida a un hombre por el mero hecho de tocar al cuerpo (II Reyes 13:21).

¿Tengo la necesidad de ilustrarle un catálogo de milagros? Pero la enfermedad persiste – “Dios era quien hacía milagros a través de Sus Profetas, pero Jesús los hizo por su propio poder.” ¿De donde saca Jesús (la Paz de Al-láh sean sobre él) todo este poder? Pregúntaselo a Jesús, y nos dirá:

## **EL PODER NO ES SUYO**

**... Me ha sido DADO todo poder en el ciclo y en la tierra.** Mateo 28:18

**... Mas si yo arrojo a los DEMONIOS CON EL ESPÍRITU DE DIOS, entonces es que ha llegado a vosotros el reino de Dios.** MATEO 12:28

**Yo no puedo hacer POR MÍ MISMO nada...** Juan 5:30

**Pero si expulso a los demonios por el DEDO DE DIOS...** Lucas 11:20

## **PODER PRESTADO**

El “poder” tal como él dice no es suyo, “**Me ha sido dado**”. ¿Dado por quién ¡Por Dios, por supuesto! Cada acción cada palabra la atribuye a Dios.

## **LÁZARO**

Pero ya que tanto se ha hecho del más poderoso milagro de Jesús de resucitar a Lázaro de la muerte, analizaremos el episodio tal como es recogido por el Evangelio de Juan. Es asombroso que ninguno de los otros escritores del Evangelio hayan mencionado a Lázaro en ningún contexto. Sin embargo, la historia es que Lázaro estaba muy enfermo, sus hermanas María y Marta habían hecho frenéticas llamadas a Jesús para que viniera y curara su enfermedad, pero llegó demasiado tarde, de hecho, cuatro días después de su fallecimiento.

## SE QUEJABA

María se quejaba a Jesús que si hubiese llegado a tiempo, quizás su hermano no hubiera muerto; significando que si él podía curar las enfermedades de otra gente, por qué no había curado a su hermano, un querido amigo suyo. Jesús dice “**incluso ahora si tu tuviera fe, verías la gloria de Dios.**” La condición era que ellos deberían tener fe. ¿A caso no dijo que la fe mueve montañas? Pidió que se le llevara a la tumba. En el camino, “**se quejaba al espíritu**”. No estaba mascullando; estaba sacando lo que tenía en su corazón y rogando a Dios. Pero mientras sollozaba tan amargamente sus palabras no fueron lo bastante audibles por la gente de su alrededor como para ser entendidas. De aquí las palabras “**se quejaba**”. Al llegar al sepulcro, Jesús “**se quejó**” de nuevo; quizás, incluso de mucha más buena fe y Dios oyó su queja (su plegaria), y Jesús recibió la confianza de que Dios realizaría su petición. Ahora, Jesús podía descansar confiado y ordenó que se sacara la piedra que sepultaba la tumba, para que Lázaro volviera a la vida. Sin este seguro de Dios, Jesús (la Paz de Al-láh sean sobre él) hubiera hecho un necio de sí mismo.

## EVITANDO EL MALENTENDIDO

¡María cree por el mal olor que su hermano había muerto durante cuatro días! Pero Jesús tenía confianza y se sacó la piedra. Entonces levantó la mirada hacia el cielo y dijo:

“**Padre, te doy las gracias porque me has escuchado.**

“**Yo se que siempre me escuchas, pero por la muchedumbre que me rodea lo digo, para que crean que Tú me has enviado.**” Juan 11:41-42

¿Que era todo esto, una obra de teatro? ¿Por qué todo el drama? Porque él sabía que todos estos supersticiosos y crédulos malentenderían la fuente del milagro. Podrían tomarlo por “Dios”. Devolver la vida a los muertos es prerrogativa de Dios únicamente. Para asegurarse doblemente, que su gente no le malentiendan, habló en voz alta de modo que la “queja” era en realidad su grito a Dios Todopoderoso para que le ayude. La plegaria era incoherente por lo que los más cercanos podían discernir, pero el Padre en el cielo ha aceptado su plegaria, “**me has escuchas**”.

Además, él dice “**siempre me escuchas**”; en otras palabras, cada milagro realizado por él era una respuesta de Dios Todopoderoso a su plegaria, Los judíos de sus días entendieron bien la posición, y “**Glorificaban a Dios**”, tal como Mateo nos dice de otra ocasión cuando los judíos se exclamaron “**por haber dado tal poder a los hombres**” (Mateo 9:8).

De hecho, Jesús da su razón por haber hablado en voz alta. Dice: “**para que crean que Tú me has enviado.**” Alguien que es enviado es un Mensajero, y si es enviado por Dios, entonces es el

Mensajero de Dios - **Rasúlul-Láh** - véase página 31 de este librito en donde se refiere a Jesús como “**Rasúlul-Láh**” (Mensajero de Al-láh).

Este intento por parte de Jesús de evitar cualquier malentendimiento, en cuanto a quien realizó realmente el milagro, y que en realidad él solo era un Mensajero de Dios, falló. Los cristianos ni siquiera aceptarán la precisa negación de Jesús, ni el testimonio de Pedro, la “Roca” sobre la cual se suponía que Jesús construiría su Iglesia. Pedro testificó en toda verdad:

**Varones Israelitas, escuchad estas palabras: Jesús (la Paz de Al-láh sean sobre él) de Nazaret, varón probado por Dios entre vosotros con milagros, prodigios y señales que DIOS HIZO por él en medio de vosotros, como vosotros mismos sabéis.** Apóstoles 2:22

## **UN CASO NO SIN ESPERANZA**

Este mismo mensaje esta repetido por Dios Todopoderoso en el Sagrado Corán, siguiendo a la anunciaciόn. En el versículo 49 del capítulo 3, Al-láh pone claro que cada signo o maravilla que Jesús (la Paz de Al-láh sean sobre él) realizó era

**“CON PERMISO DE AL-LÁH”**, por permiso de Dios. Jesús así lo dice. Pedro así lo dice y Dios así lo dice; pero los obstinados controversialitas no escucharán: perjuicio, superstición y la credulidad matan de mala manera. Nuestro deber es simplemente entregar el Mensaje, alto y claro, el resto lo dejamos para Dios. El caso no esta del todo sin esperanza ya que Al-láh nos dice en Su Sagrado Corán:

**Y ENTRE ELLOS (\*)29[2] HAY  
ALGUNOS CREYENTES**

**PERO LA MAYORÍA SON  
PERVERSOS TRANSGRESORES**

Sagrado Corán 3:110

Abra el Sagrado Corán y haga que sus amigos cristianos y conocidos lean los versículos de este libro. Entonces podemos realmente concluir:

**Tal es Jesús, hijo de María, para decir la Verdad sobre la cual ellos discuten.**

**Es impropio de Dios adoptar un hijo. ¡Gloria a Él! Cuando decide algo, le dice tan sólo: “¡Sé! Y es”.**

---

29[2] (\*)Entre ellos: Significando que entre los cristianos y los judíos hay dos clase de gente; el grupo descrito como gente de fe a quienes está destinado este libro, y los demás como transgresores rebeldes. Debemos también encontrar maneras y medios de llegar a ellos. Nuestro escrito eminentemente les abastece a todos ellos. Por favor, páselo a sus demás amigos después de su lectura.

**En Verdad: “Dios es mi Señor y Señor vuestro. ¡Servidle, pues! Esto es una vía recta”**

(Sagrado Corán 19:34-36)

**NOTA ACLARATORIA DEL TRADUCTOR:**

Todo el texto bíblico en castellano ha sido extraído de la “Sagrada Biblia” por Nacar y Colunga - Madrid - MCMLIII

---

# El boletín islámico (The Islamic Bulletin)

El homepage islámico del boletín

[www.islamicbulletin.com](http://www.islamicbulletin.com)

Biblioteca de libros islámicos en español descarga gratis (gratuitos)

Videos en español

Radio Corán

El Noble Corán

Descargas Gratis

Descargar computar programa

La Guía del Islam

La Oración

La Guía del Peregrinaje y Umrah

Muhammad Profeta de Dios

Libros online

La Mujer En El Islam

Los niños

Recursos

## La Guía del Peregrinaje y Umrah:

Alhamdullilah, Al fin hemos recopilado una página de la guía del peregrinaje y Umrah. En una sola pagina, la guía coloca todo lo básico para ayudar a los musulmanes. Haciendo una vía directa hacia la peregrinación y los rituales del Umrah. Esta muy compactada el cual quiere decir que la guía es ideal como referencia para el peregrinaje y Umrah, En esos momentos no es aconsejable cargar objetos muy pesado. Esta guía cabe en una sola página, el cual es posible doblar que puede caber en tu billetera o cartera y llevarla consigo a la hora de ir a la peregrinación. Por que es concisa, cada persona, todas las personas que han visto la guía se han quedado impresionadas de ver tantos detalles y menos confusiones hacia la peregrinación. Solamente aquí, encontraras cada paso claramente, especificado paso a paso, sin necesidad de estar volteando paginas de diferentes libros. Liviano y doblable, esta pagina guía de peregrinación, mantiene la promesa de hacer la experiencia de la peregrinación mas fácil, accesible y aceptable, Si Dios quiere. Vendrá en un tamaño de A4, tamaño carta (8½ x 11) y tamaño legal (8½ x 14), el cual proporcionara un tamaño de letras mas grande, para una mejor visibilidad.

Esta guía provee todos los pasos básicos y mucha más información para asistirle:

- Paso a paso detallando cada ritual
- Un mapa de la Kaaba para ayudarte a localizar Safa y Marwa
- Una visual representación de los pasos para Tawaf
- Llave duas para ser recitadas incluyendo el tiempo y el lugar apropiado.
- Las millas y kilómetros de cada ruta necesaria
- Diseños o figuras para una rápida referencia.
- Los horarios necesarios que necesitas.

Esta exclusiva guía sirve también para las personas que no hablan el idioma Arabe, pero si Ingles, esta también en Ingles, Italiano, Francés, Turco, Urdu, Indonesiano, Alemán, Arabe y Español, con mas de un idioma InshAllah.

<http://islamicbulletin.com/services/hajj.htm>

## RECORDATORIO IMPORTANTE

Los musulmanes debemos tener el hábito de recordar a Allah en todo lo que hacemos. En las siguientes páginas, los lectores encontrarán súplicas (du'as) para muchas cosas. Y quien mejor a seguir y aprender que de nuestro amado Profeta (saws). Él era el modelo perfecto ya que sus acciones y comportamiento fueron ejemplares. El Profeta Muhammad (saws) siempre tenía presente el recuerdo de Allah en sus pensamientos, acciones y dichos. Nosotros, también, deberíamos intentar e imitar su conducta, aprendiendo como mantener el recuerdo de Allah en nuestra vida diaria, desde que nos levantamos hasta el momento en que nos vamos a dormir, existe una du'a casi para todo acto de nuestra vida. Durante el Sagrado mes de Ramadán, permitámosnos pasar un tiempo memorizando estas súplicas para asegurarnos que estemos constantemente agradeciendo a Allah por todas las bendiciones que nos da.

## Invocaciones y Súplicas en Español con Transliteración Del Árabe

Dhikr (recordatorio)

Al dormir y al despertarse

Al terminar de hacer la ablución

Al ir a la oración del Fayr (alba)

Al entrar a la mezquita

Al salir de la mezquita

Al escuchar el Adhan (llamado a la oración) y el Iqamah

Dhikr luego de las oraciones

Súplicas después de la oración del Fayr

Al salir de la Casa

Súplicas de la mañana y la noche

Buscando el perdón

Súplica para protegerse de la desgracia (El Du'a de Abu-Darda)

Al desvestirse

Al entrar a casa

Antes de entrar al baño

Al salir del baño

Al ir a dormir

Al despertar de una pesadilla

Súplica para los momentos de aflicción

Cuando se teme a alguien

Cuando algun asunto se torna difícil

Para protegerse

Para protección de los hijos

Súplicas al visitar a un enfermo

Cuando alguien estornuda

Súplica por los recién casados

Súplica antes de iniciar las relaciones sexuales

Al partir de una reunión

Al enojarse

Al ingresar al mercado

Algunas súplicas

Súplica del viajero por el que se queda

Al despedirse de alguien

Al emprender un viaje

Súplicas al subir a un medio de transporte

Al retornar de un viaje

Al entrar a una ciudad

Al comer y beber

Al romper el ayuno

Al terminar de comer

Lo que el invitado dice a su anfitrión (cuando ayuna)

#### **PARA ESCUCHAR O DESCARGAR:**

[http://islamicbulletin.com/newsletters/issue\\_21\\_spanish/duaas.aspx](http://islamicbulletin.com/newsletters/issue_21_spanish/duaas.aspx)